

MAJOR

STEFANI

La Stefani è un'azienda che produce Bordatrici e Squadrabordatrici ad altissimo contenuto tecnologico, destinate ad aziende che richiedono il massimo della tecnologia e dell'affidabilità.

Oltre 40 anni di esperienza nella lavorazione del legno, di cui ben 30 dedicati alla bordatura e squadratura del pannello, e migliaia di macchine Stefani attualmente operanti in tutto il mondo, costituiscono un patrimonio unico nel settore.

Alla Stefani i centri di ricerca, sviluppo e progettazione lavorano al costante aggiornamento delle caratteristiche operative delle macchine per garantire "La differenza Stefani".

Da questo forte impegno nascono le squadrabordatrici Stefani, il massimo della tecnologia nel proprio settore.

Per la Stefani la sfida di domani comincia dalle macchine di oggi.

Stefani is a company that produces edgebanders and combination machines of the highest technological design, intended for companies that require the utmost in technology and reliability.

More than 40 years experience in the wood-working industry, a good 30 of which dedicated to edgebanding and edgebanding-squaring of panels, and thousands of machines presently in operation around the world, constitute a unique market experience.

At Stefani the research, development and planning departments are constantly working to update the operational specifications of the machines in order to guarantee "The Stefani Difference".

The Stefani combination machines are born of this commitment, being the most technologically advanced in their sector.

For Stefani the challenge of tomorrow starts with the machines of today.

La Stefani est une entreprise produisant des plaqueuses de chants et façonneuses-plaqueuses d'un niveau technologique très élevé, destinées aux entreprises demandant la technologie et la fiabilité la meilleure.

Plus de 40 ans d'expérience dans l'usinage du bois, dont au moins 30 consacrés au placage et au façonnage-placage du panneau, et des milliers de machines Stefani actuellement en service dans le monde entier, constituent un patrimoine unique dans le secteur.

Le centre de recherche, développement et projet travaillent pour une mise à jour constante des caractéristiques opérationnelles des machines afin de garantir "La différence Stefani".

Les façonneuses-plaqueuses Stefani sont issues de cet engagement: la technologie la meilleure dans son propre secteur.

Pour Stefani, le défi de demain commence par les machines d'aujourd'hui.



**STEFANI FIRMA LA DIFFERENZA:
MAJOR**

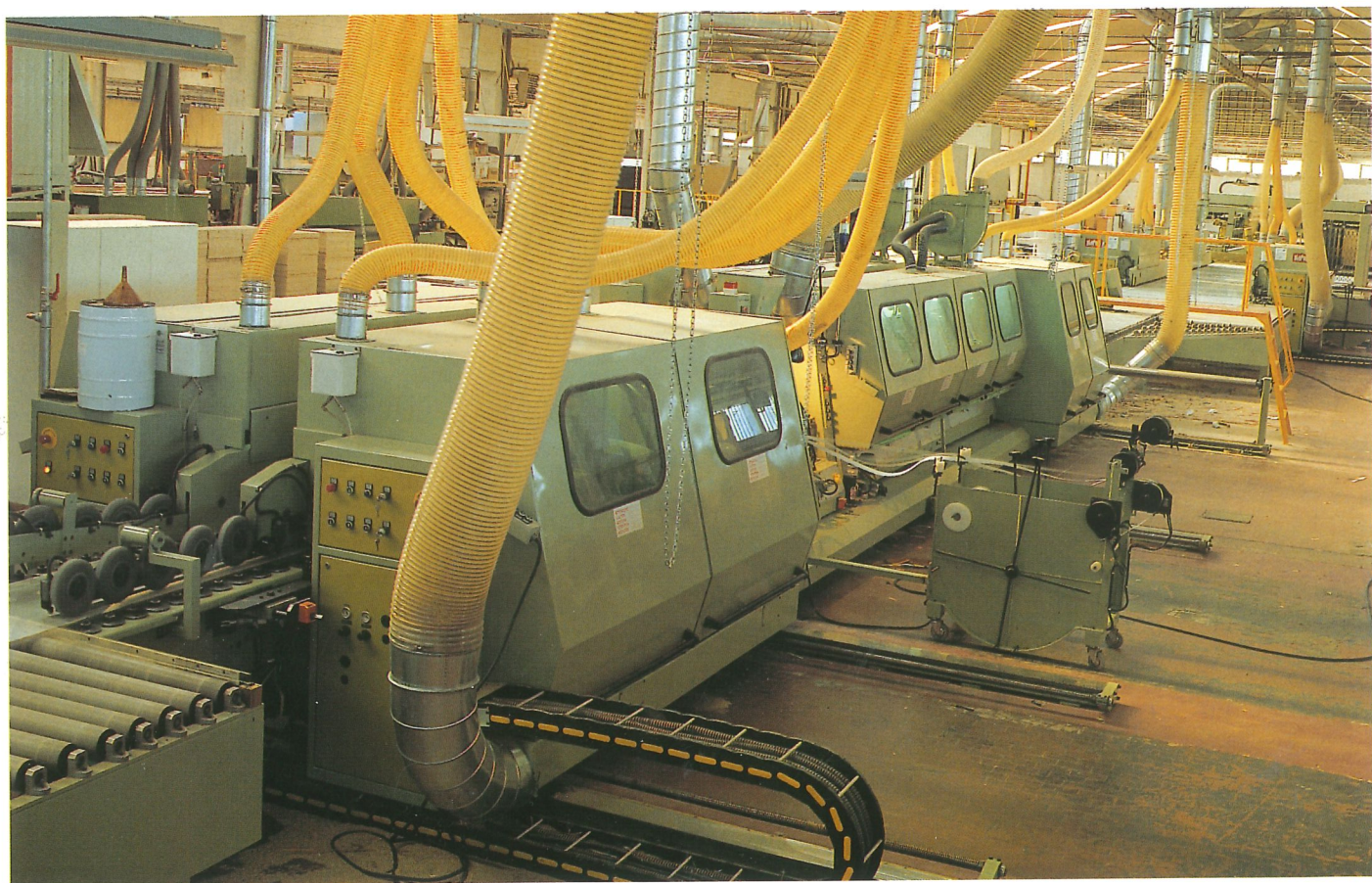
La Stefani ha studiato e sperimentato in varie condizioni d'impiego tutta la componentistica costituente le proprie macchine e, cogliendo quanto di meglio ha potuto verificare, ha sviluppato la squadraboardatrice Major. Questa macchina è stata concepita per soddisfare le massime esigenze del mercato mondiale dal punto di vista tecnico e qualitativo del prodotto ottenibile.

**STEFANI STAMPS THE DIFFERENCE:
MAJOR**

Stefani has studied and tested in various working conditions all the constituent components of their machines, and the fruit of these studies is the tenoner and edge-bander 'Major'. This machine has been conceived to meet the toughest requirements of the world market, from the point of view of both technology and quality of the finished product.

**STEFANI SIGNE LA DIFFÉRENCE:
MAJOR**

La Stefani a étudié et expérimenté dans des conditions d'emploi différentes, tous les éléments électriques, électroniques et pneumatiques constituant les propres machines et en adoptant les solutions les meilleures qu'elle a pu vérifier, elle a conçu la façonneuse-plaqueuse Major. Cette machine a été développée pour satisfaire une demande toujours plus exigeante sur le marché mondial d'un point de vue technique et de qualité du produit obtenu.

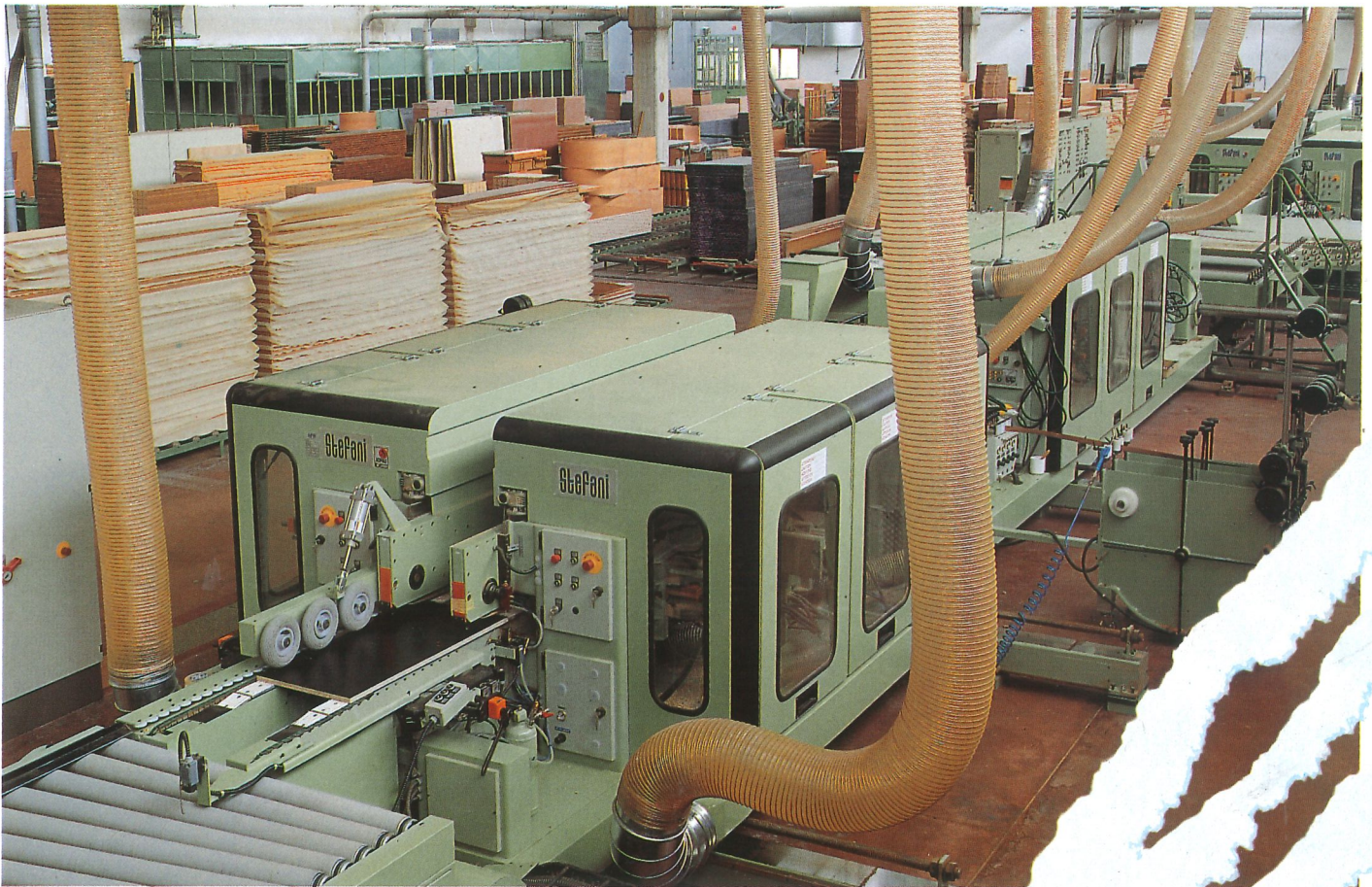


MAJOR

La Major è l'eccellenza nel proprio settore per doti di precisione, di qualità applicativa del bordo, di velocità e di alta produttività.

'Major' is the outstanding machine in its sector giving precision, quality edge application, speed and high productivity.

La Major est l'excellence dans son propre secteur pour ses qualités de précision, d'application du chant, de vitesse et de productivité élevée.



CINGOLO

Il cingolo è a scorrimento su cuscinetti per evitare fenomeni di attrito radente.

Appoggia su una guida tonda e una piana: questo tipo di geometria delle guide consente il massimo di stabilità e di rettilineità di movimento e lo sviluppo di un'elevata velocità di avanzamento con il minimo di attrito.

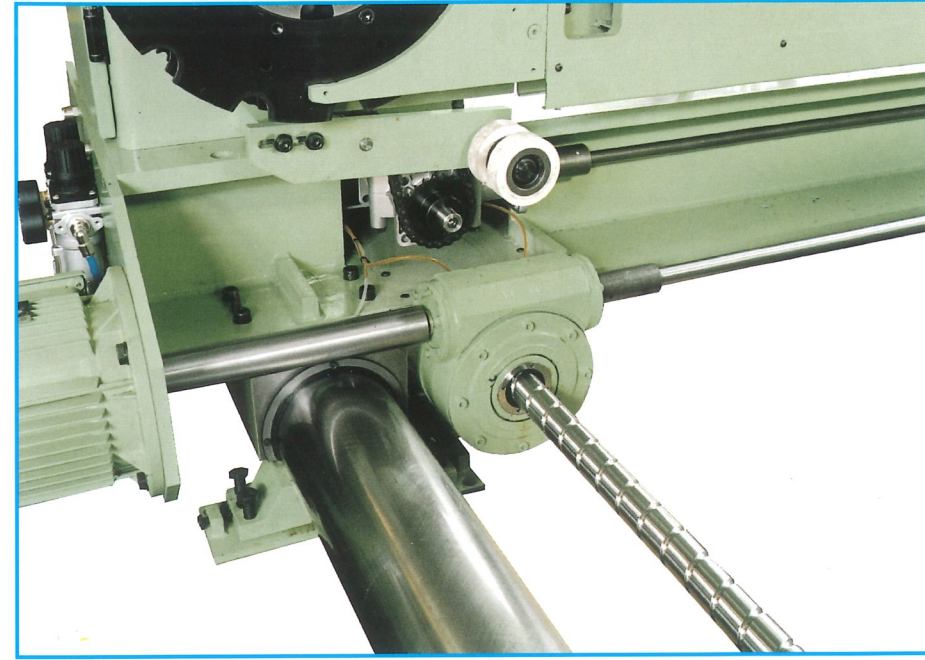
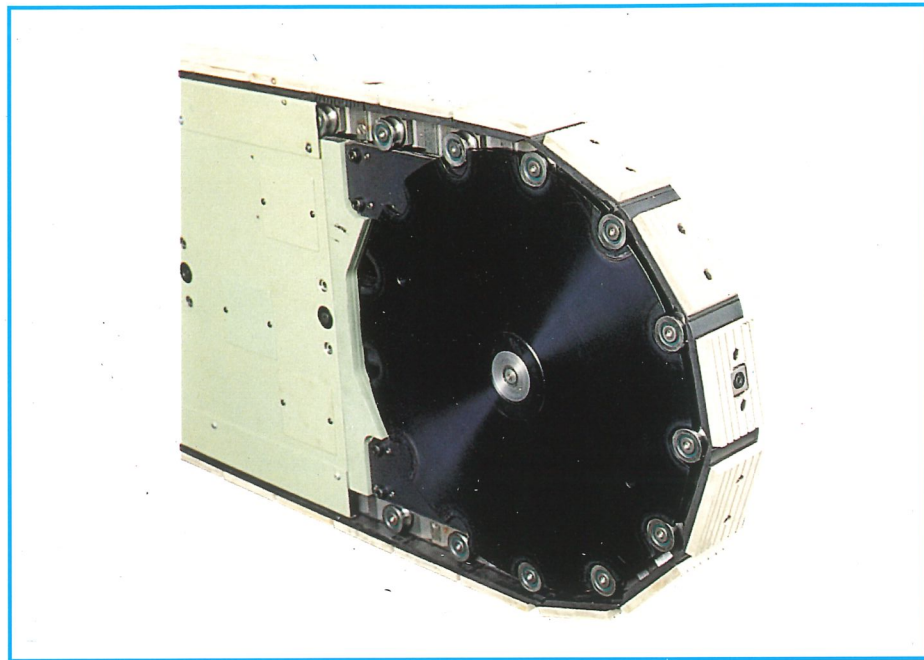
A completamento della razionalità del cingolo sono stati concepiti dei pattini con protezione per polveri e schegge di pannello.

TRACK

The panel feed track runs on roller bearings to eliminate sliding friction. It rests on one flat and one round guide: this geometrical arrangement of the feed tracks gives the maximum stability and rectilinear feeding and allows high speed with minimum friction. As a finishing touch to the practicality of the track the chain pads have been designed with protection from dust and panel splinters.

CHAÎNE

La chaîne est à mouvement sur roulements afin d'éviter les phénomènes de frottement dus aux glissements. Elle est posée sur un guide rond et un plat: ce type de géométrie des guides permet une stabilité maximale et la rectitude de mouvement et le développement d'une vitesse d'avance élevée avec un frottement minima. Pour compléter la qualité de la chaîne, il a été conçu des semelles ayant une protection contre la poussière et contre les éclats du panneau.



MONTANTE MOBILE

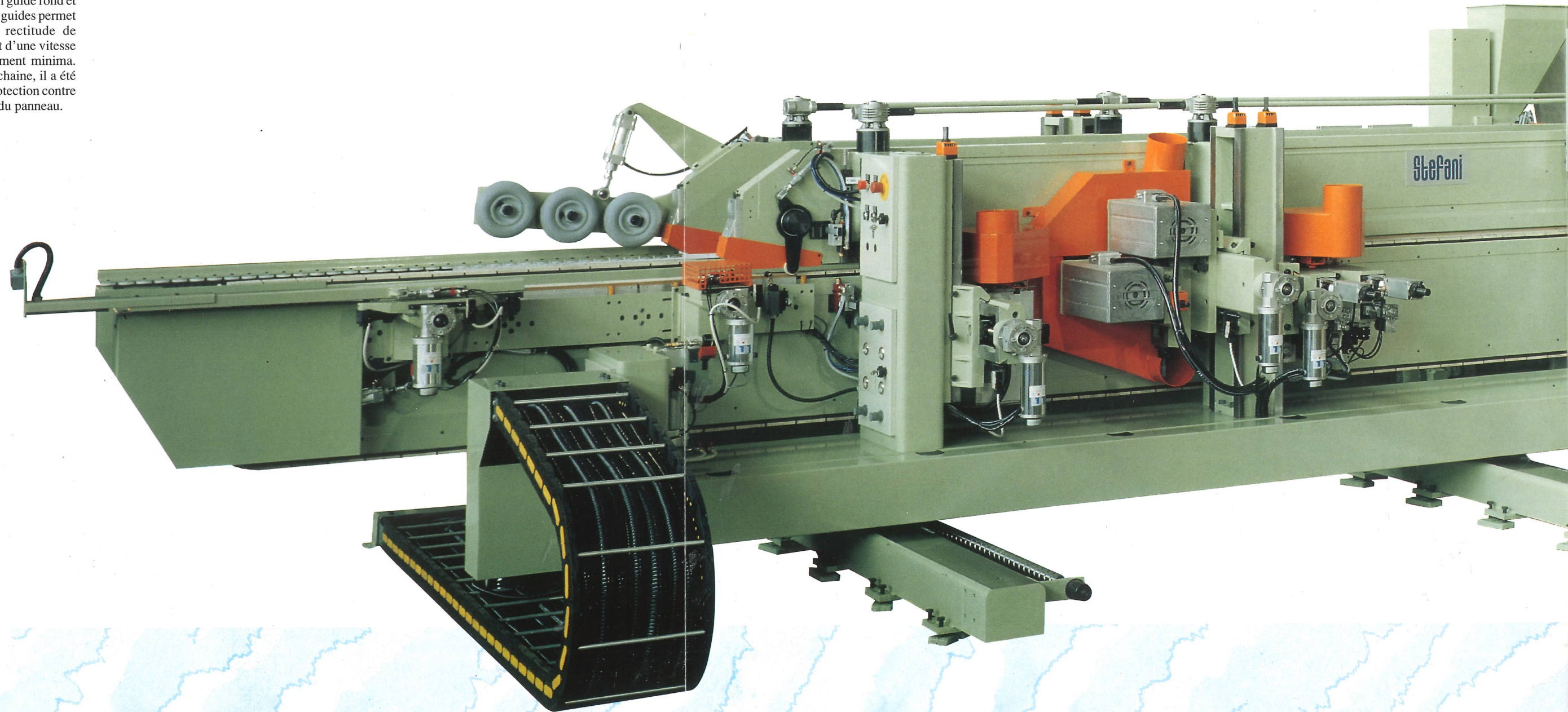
Lo spostamento del montante mobile può avvenire per mezzo di viti a ricambio di sfere che garantiscono precisione di posizionamento, alta velocità di spostamento e nessuna usura nel tempo. L'utilizzo di chiocciole rotanti e di viti fisse consentono un enorme vantaggio per rigidità ed usura.

MOBILE BEAM

The movement of the mobile beam is effected by means of spherical screws which guarantee highly accurate positioning, high speed of movement and are wear-resistant. The use of rotating screw nuts and fixed screws constitute an enormous advantage in terms of rigidity and wear.

MONTANT MOBILE

Le déplacement du montant mobile s'effectue au moyen de vis à recyclage à billes qui garantissent la précision de positionnement, vitesse élevée de déplacement et aucune usure dans le temps. L'utilisation d'écrous tournants et de vis fixes apporte un avantage à la rigidité et à l'usure.



SISTEMA DI INTRODUZIONE

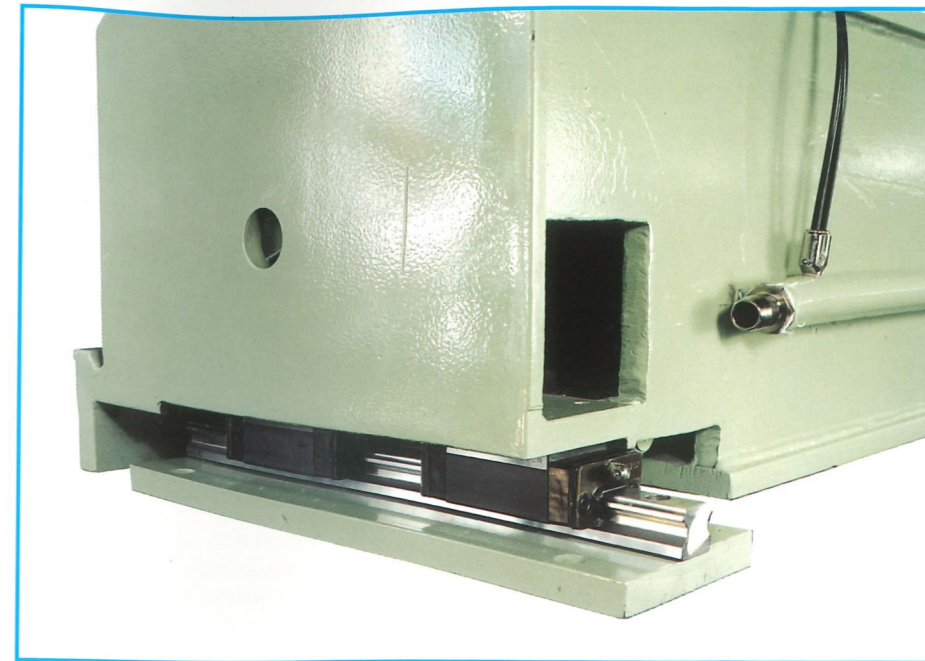
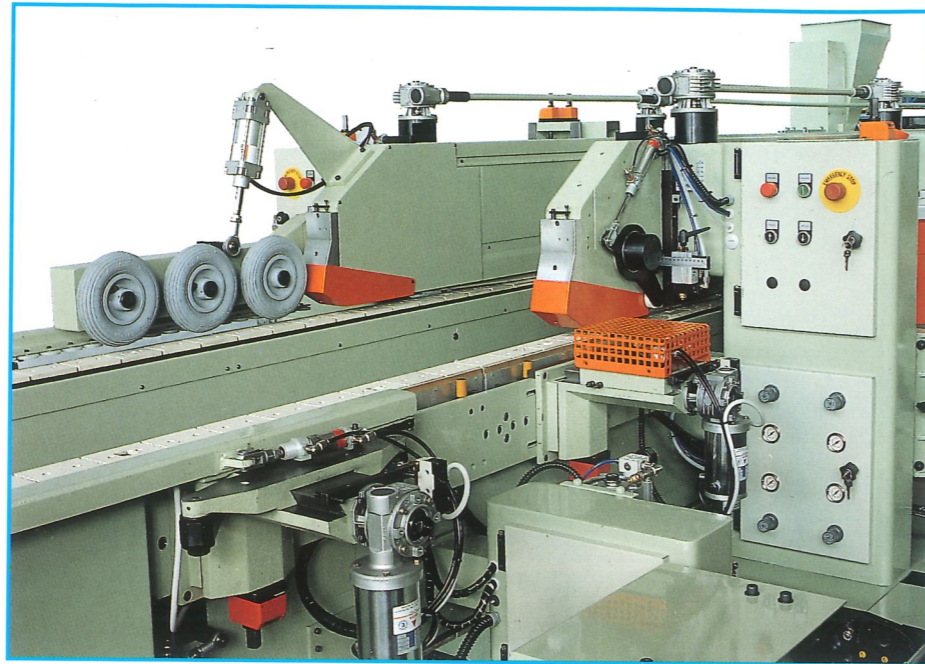
Sistema di introduzione di nuovo concetto con supporti automatici a settore per aumentare il ritmo di introduzione dei pannelli nella seconda macchina di linea.

INFEED SYSTEM

The infeed system is of new conception with automatic supports with sectors to increase the infeed rhythm of panels onto the second machine in line.

SYSTEME D'INTRODUCTION

Système d'introduction de nouvelle conception avec supports automatiques à secteur pour augmenter la cadence d'introduction des panneaux dans la deuxième machine de ligne.



SOVRATAVOLE

Le sovratavole sono realizzate in acciaio elettrosaldato con struttura opportunamente dimensionata per garantire grande stabilità ed assenza di vibrazioni. Lo spostamento delle sovratavole è realizzato su guide lineari con movimento su pattini a sfera. Tale sistema costituisce il massimo per assicurare usura nel tempo nulla, estrema precisione e stabilità nello spostamento e facilità di variazione delle linee di lavoro.

OVERTABLES

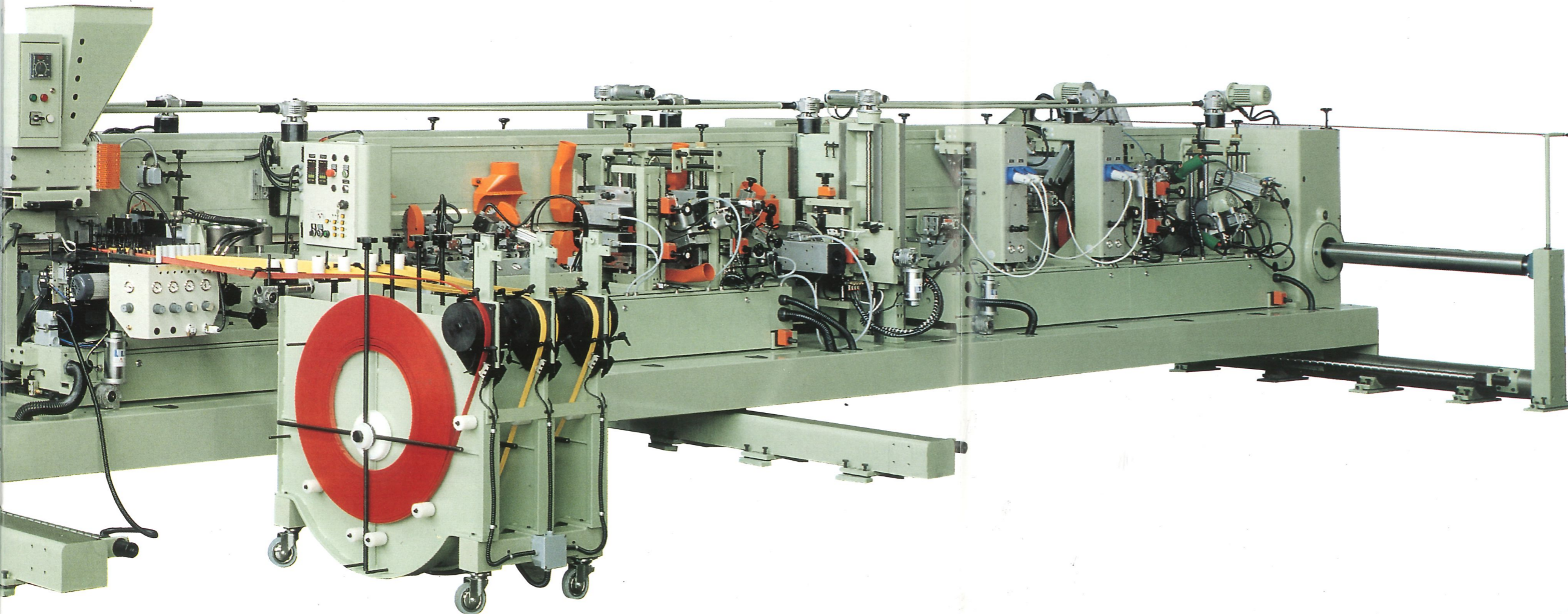
The overtables are made in electrowelded steel: the dimensions of the frames are designed to guarantee the maximum stability and freedom from vibrations. The movement of the steel tables is effected on rectified prismatic guides running on spherical pads. This system is developed to ensure an almost total protection from wear, extreme precision and stability of movement, and easy variation of production lines.

BASES PORTE-GROUPES

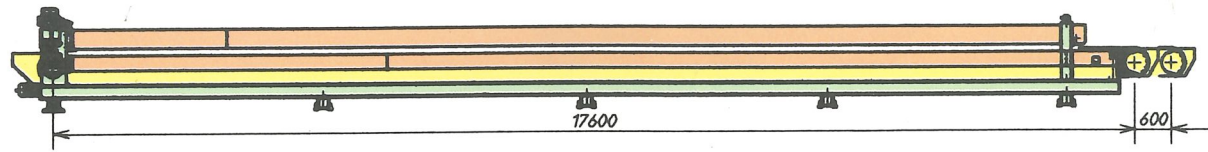
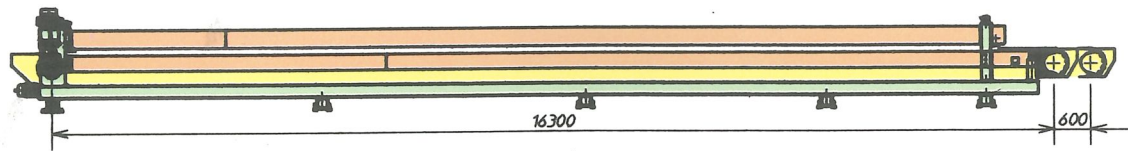
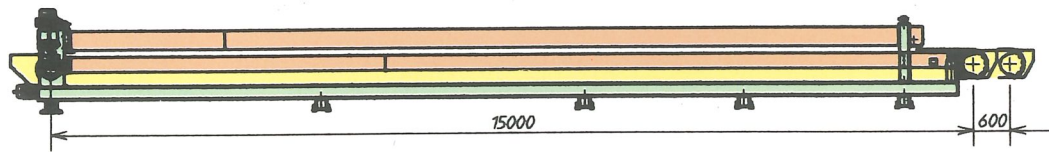
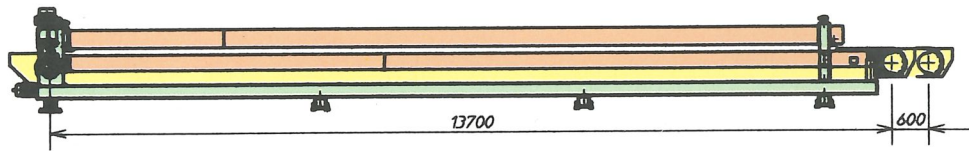
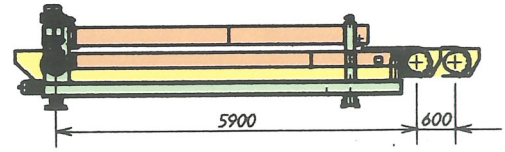
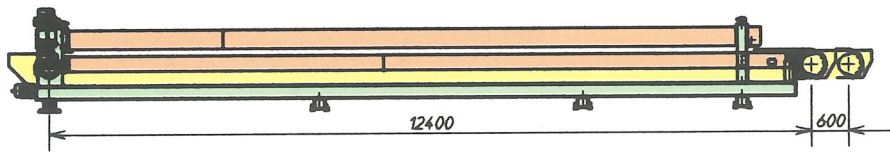
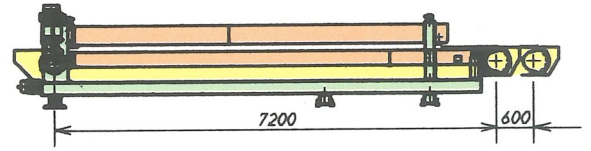
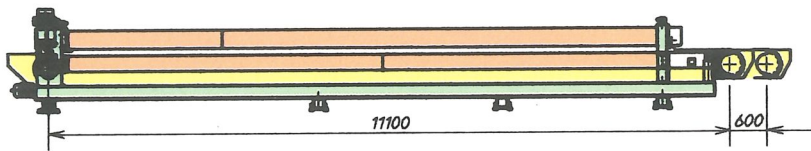
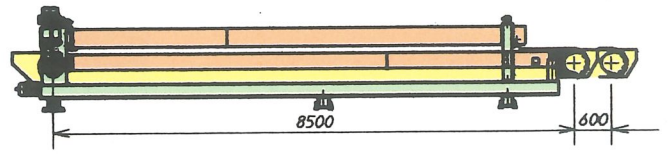
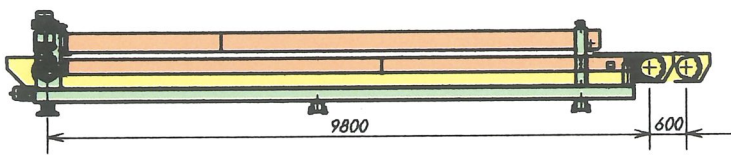
Les bases porte-groupes sont réalisées en acier électrosoudé avec une structure largement dimensionnée afin de garantir une grande stabilité et une absence de vibrations.

Le déplacement des bases porte-groupes s'effectue sur des guides prismatiques rectifiés avec mouvement sur semelles à sphères.

Ce système assure une usure pratiquement nulle, une extrême précision, une stabilité dans le déplacement et une facilité de variation des lignes de travail.

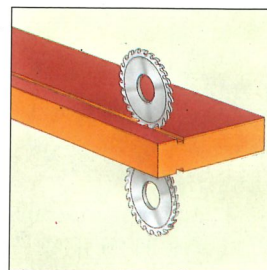


LA GAMMA
THE RANGE
LA GAMME

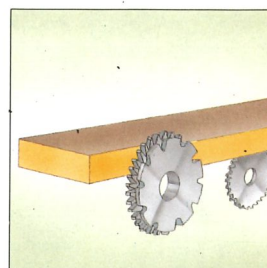


GRUPPI PER LA PREPARAZIONE DEL PANNELLO
UNITS FOR PANEL
SETTING-UP
GROUPES POUR LA
PRÉPARATION DU PANNEAU

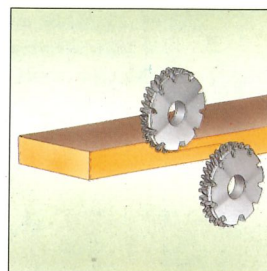
Gruppo incisore indipendente
Scoring unit
Groupe inciseur indépendant



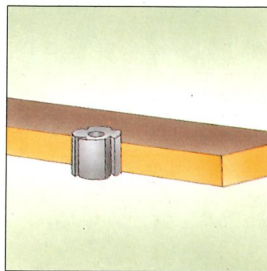
Gruppo incisore/truciolatore per filo e squadra
Scoring/hogging unit for sizing
Groupe inciseur/déchetueur pour fraisage
panneau longitudinal et transversal sans éclats



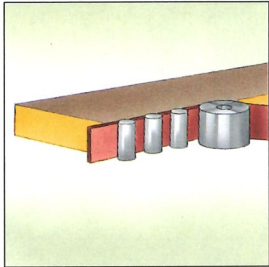
Gruppo doppio truciolatore per filo e squadra
Double hogging unit for sizing
Groupe double déchetueur pour fraisage
panneau longitudinal et transversal



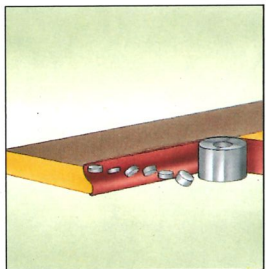
Gruppo toupie finitore
Milling-finishing unit
Groupe toupie de finition



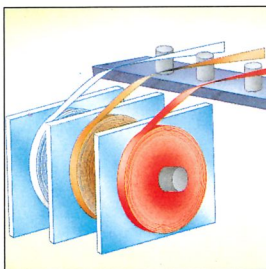
GRUPPI PER L'INCOLLAGGIO DEL BORDO
UNITS FOR EDGE GLUEING
GROUPES POUR L'ENCOLLAGE DU CHANT



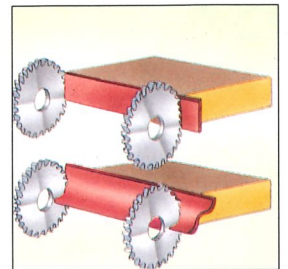
Gruppo incollaggio diretto
 Glueing unit for straight edges
 Groupe encollage pour chants droits



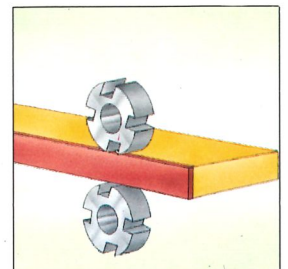
Gruppo incollaggio sagomato
 Glueing unit for profiles with "hot melt"
 Groupe d'encollage pour chants à profils avec colle "hot melt"



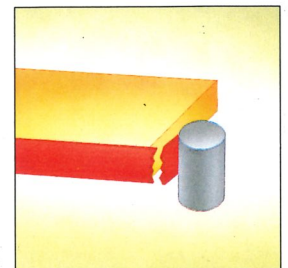
Magazzino multirotolo
 Multi-roll magazine
 Magasin multirouleaux



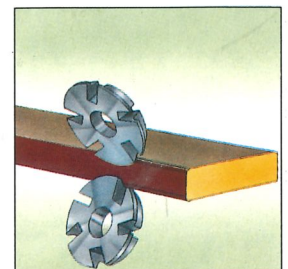
Gruppo intestatore
 End trim unit
 Groupe de coupe en bout



Gruppo rifilatore sgrossatore
 Rough trimming unit
 Groupe pré-affleurage dégrossissage



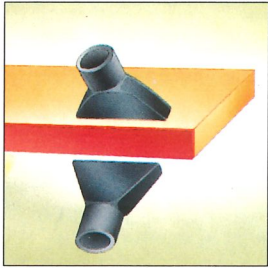
Gruppo rompibordo
 Edge breaking unit
 Groupe casse-chant



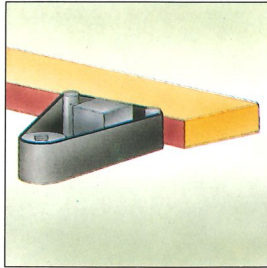
Gruppo rifilatore finitore
 Chamfering-finishing unit
 Groupe affleurage de finition

GRUPPI PER LA FINITURA
DEL PANNELLO
UNITS FOR PANEL FINISHING
GROUPES POUR LA FINITION
DU PANNEAU

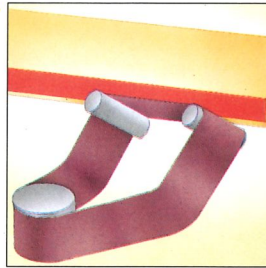
Phon aria calda
Hot air blower
Soufflette air chaud



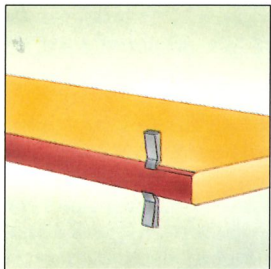
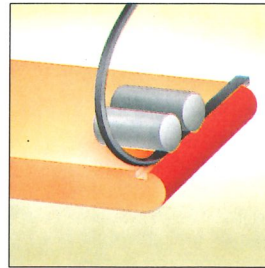
Gruppo a levigare
Sanding unit
Groupe de ponçage



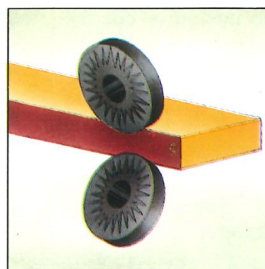
Gruppo levigatore spigoli
Corner sanding unit
Groupe de ponçage arêtes



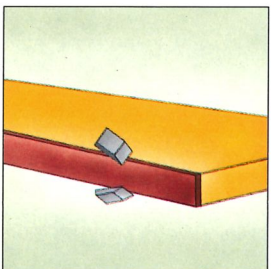
Gruppo inserimento profilo
Bead insertion unit
Groupe d'introduction Jonc décor



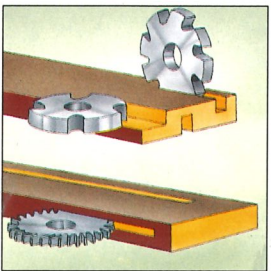
Gruppo raschiatore per smussi e raggi
Profile scraping unit
Groupe racleur pour chanfreins et rayons



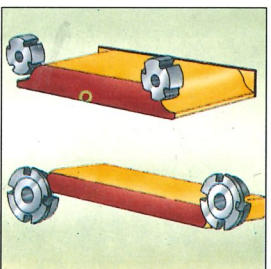
Gruppo spazzole per finitura
Finishing brush unit
Groupe de brossage pour finition



Gruppo raschiatore piano
Glue scraping unit
Groupe racleur plat



Gruppo fresatore per cave e battute
Milling unit for grooves and rebates
Groupe de fraisage pour rainures et feuillures



Gruppo arrotondatore angoli anteriori e posteriori
Front and back corner rounding unit
Groupe fraisage arrondis des angles antérieurs et postérieurs

ELETTRONICA

L'elettronica disponibile sulle macchine e sulle linee esalta le caratteristiche dei prodotti Stefani.

Ne traggono così beneficio la qualità delle lavorazioni, grazie alle garanzie elettroniche di precisione, la facilità d'uso, che ne consente la riduzione dei tempi di attrezzaggio tra le diverse produzioni, e l'affidabilità di impiego tramite un sistema diagnostico interattivo che memorizza anche i ricambi da ordinare.

In particolare, nell'uso delle linee di lavorazione, l'elettronica consente la più efficace integrazione tra le diverse macchine migliorando la produttività e garantendo un monitoraggio complessivo che permette, in caso di anomalie, l'intervento più appropriato e spesso automatico.

ELECTRONICS

The electronics available on the machines and production lines enhance the characteristics of the Stefani products.

This is beneficial for the quality of the working operations, thanks to the electronic precision which is guaranteed, easy use thanks to the reduction of setting-up times between the various production runs, and reliability in terms of operation by means of a diagnostic interactive system which memorizes even the spare parts to be ordered.

In particular, in the case of production lines, the electronics allow the most efficient integration of different machines.

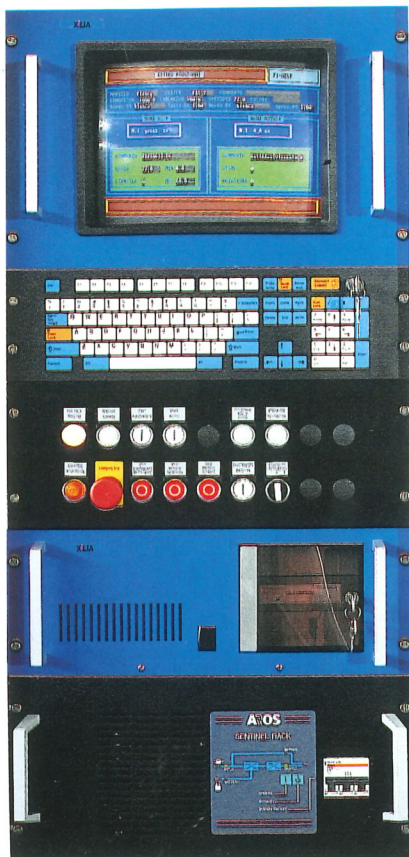
This improves productivity and guarantees comprehensive monitoring which, in case of faults, enables the most appropriate intervention, often automatically.

ELECTRONIQUE

L'électronique disponible sur les machines et sur les lignes affirme les caractéristiques des produits Stefani.

La qualité des usinages en tire le plus grand bénéfice, grâce aux garanties de précision électronique, l'aisance d'emploi permet une réduction des temps d'équipement entre les différentes productions, et la fiabilité d'utilisation au moyen d'un système de diagnostic interactif qui mémorise aussi les parties défectueuses.

En particulier, dans l'utilisation des lignes d'usinage, l'électronique aide à une intégration efficace entre les différentes machines améliorant ainsi la productivité et garantissant une assistance complète qui permet, en cas d'anomalie, l'intervention la plus judicieuse et souvent automatique.



INTEGRAZIONI STEFANI

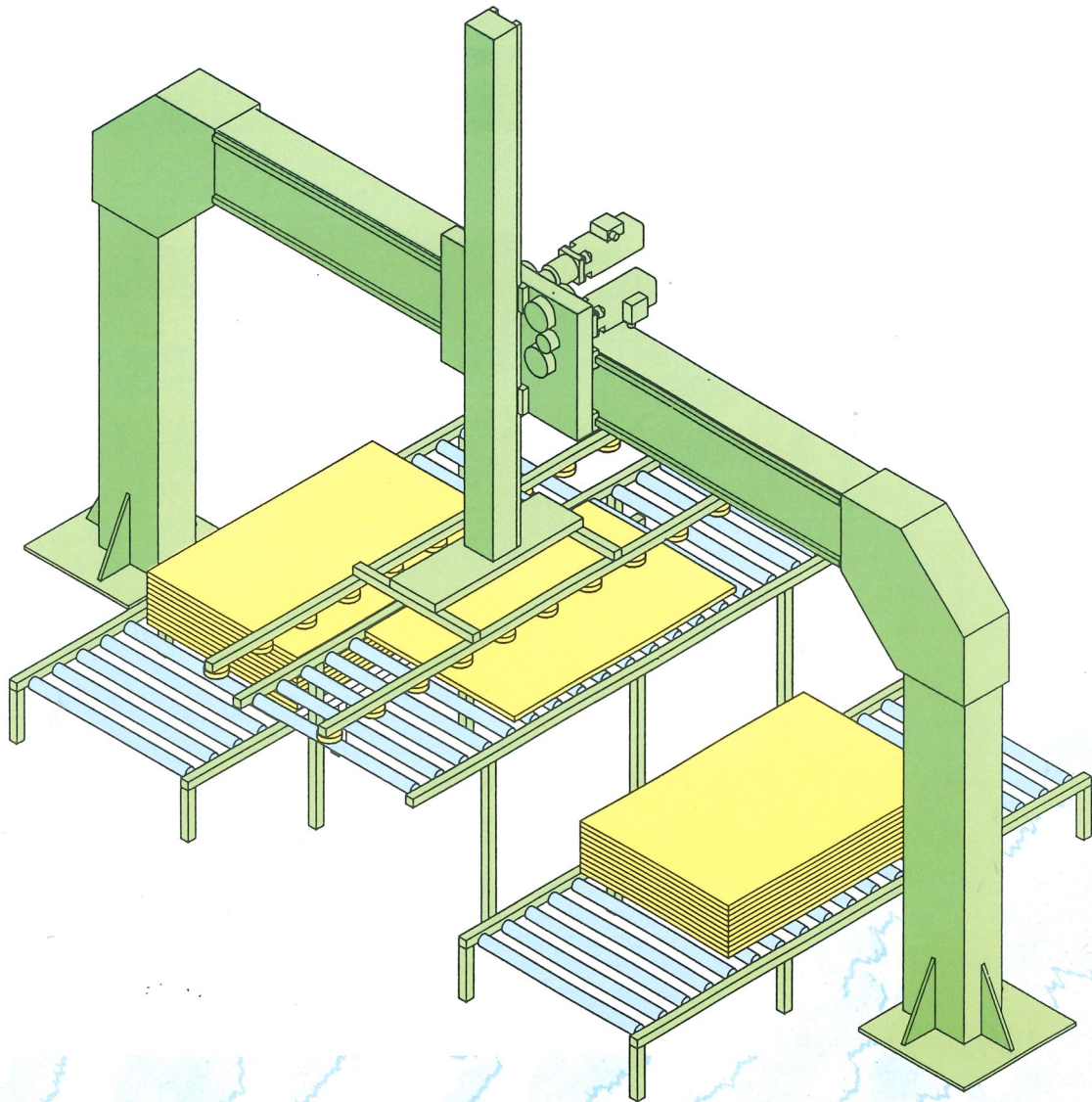
La Stefani, valutando di primaria importanza la necessità di poter fornire linee di lavorazione complete ad aziende che richiedono il massimo in termini di prestazioni ed affidabilità ha introdotto all'interno della propria organizzazione il settore ingegneria per linee di produzione grazie al quale è in grado di dare risposte globali per fornire macchine ed automazioni per le lavorazioni di fresatura e di bordatura.

STEFANI INTEGRATIONS

Stefani, judging it to be of primary importance to be able to supply complete production lines to companies asking for the utmost in terms of performance and reliability, have introduced into its organisation the engineering department of processing lines thanks to which it is able to give answers globally, regarding the supply of machines and automations of milling and banding operations.

AUTOMATIONS STEFANI

La Stefani, jugeant de première importance la nécessité de pouvoir fournir les lignes d'usinage complètes aux entreprises qui demandent le maximum en termes de prestations et de fiabilité, a introduit au sein de sa propre organisation, le secteur engineering pour lignes de production; ce secteur est en mesure de donner des réponses globales en proposant des machines et automations pour les usinages de fraisage et de placage.



MEZZALINEA DI SQUADRABORDATURA

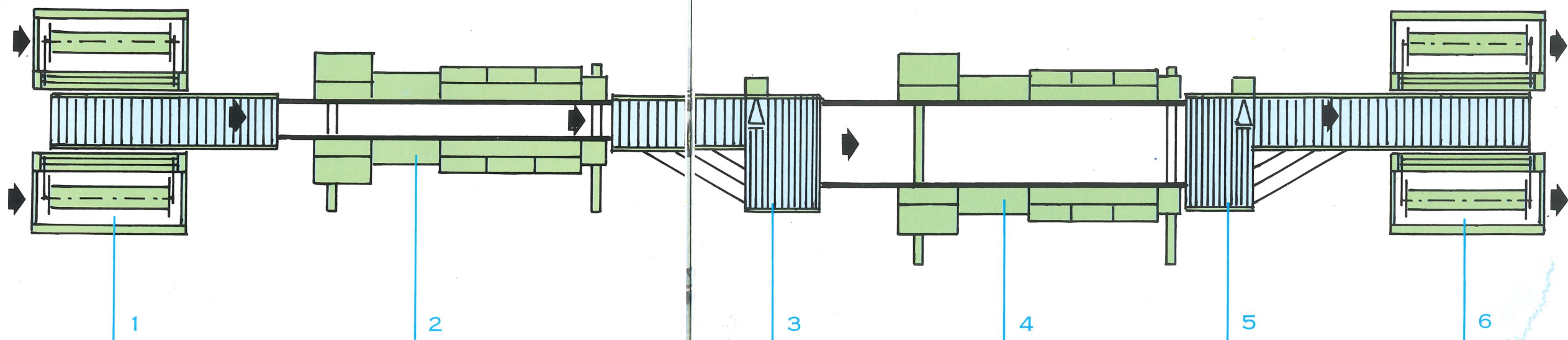
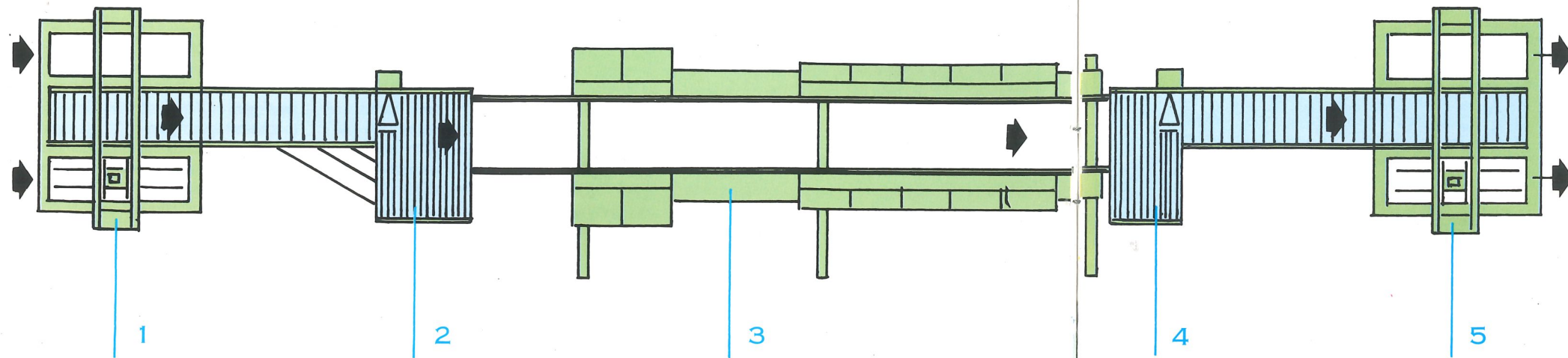
- 1 - Caricatore a ponte a doppia postazione.
- 2 - Girapannelli trasversale.
- 3 - Squadrabordatrice.
- 4 - Girapannelli longitudinale.
- 5 - Scaricatore a ponte a doppia postazione.

HALF SQUARING - EDGE BANDING LINE

- 1 - Automatic feeder with double feeding station.
- 2 - Length - width turnround device.
- 3 - Automatic double sided combination machine.
- 4 - Width - length turnround device.
- 5 - Automatic stacker with double stacking station.

DEMI LIGNE DE FAÇONNAGE - PLACAGE

- 1 - Depileur à pont à deux emplacements.
- 2 - Tourne - panneaux transversal.
- 3 - Façonneuse - plaqueuse.
- 4 - Tourne - panneaux longitudinal.
- 5 - Empileur à pont à deux emplacements.



LINEA DI SQUADRABORDATURA

- 1 - Caricatore a braccio a doppia postazione.
- 2 - 1° Squadrabordatrice.
- 3 - Girapannelli trasversale.
- 4 - 2° Squadrabordatrice.
- 5 - Girapannelli longitudinale.
- 6 - Scaricatore a braccio a doppia postazione.

SQUARING - EDGE BANDING LINE

- 1 - Automatic swing arm feeder with double feeding station.
- 2 - 1st automatic double sided combination machine.
- 3 - Length - width turnround device.
- 4 - 2nd automatic double sided combination machine.
- 5 - Width - length turnround device.
- 6 - Automatic swing arm stacker with double stacking station.

LIGNE DE FAÇONNAGE - PLACAGE

- 1 - Dépileur à bras à deux emplacements.
- 2 - 1ère façonneuse - plaqueuse.
- 3 - Tourne-panneaux transversal.
- 4 - 2ème façonneuse - plaqueuse.
- 5 - Tourne-panneaux longitudinal.
- 6 - Empileur à bras à deux emplacements.



IL SERVIZIO POST- VENDITA

La Stefani, con uno staff di tecnici di indubbia preparazione ed un'organizzazione aziendale orientata a ricercare la soddisfazione del cliente, è in grado di garantire un servizio di assistenza tecnica di prim'ordine con interventi in tutto il mondo, sia per installazioni e collaudi, che per revisioni e riparazioni di singole macchine o di intere linee di lavorazione del pannello.

Il servizio post-vendita è corredato dal servizio ricambi che, con un pronto magazzino, è in grado di soddisfare in tempi rapidi le richieste più frequenti e che comunque si adopera per adempiere altrettanto celermente ed efficacemente a tutte le esigenze del cliente.

THE AFTER-SALES SERVICE

Stefani, thanks to its undoubtedly well-prepared technical staff and a company structure geared to obtain customer satisfaction, is able to guarantee a first-rate technical assistance service around the world, both for installing and testing, and for overhauling and repairing single machines or complete panel production lines.

The after-sales service is combined with a spare parts service which, thanks to readily available stocks, is able to fulfil, as quickly as possible, the most common requests. In all circumstances the utmost will be done to meet, quickly and efficiently, all customers requirements.

LE SERVICE APRÈS-VENTE

La Stefani, avec une équipe de techniciens d'une grande expérience et avec une volonté d'entreprise orientée à la satisfaction du client, est en mesure de garantir un Service d'Assistance Technique de premier ordre avec des interventions techniques dans le monde entier, aussi bien pour des installations et mises en route que pour des révisions et réparations de machines seules ou de lignes entières d'usinage de panneaux.

Le Service Après-Vente est supporté par le Service pièces détachées qui est en mesure de satisfaire, grâce un stock toujours à disposition, dans des temps très contenus, les demandes les plus fréquentes; ce Service se consacre à satisfaire les demandes de la Clientèle d'une façon efficace et rapide.



STEFANI

WOODWORKING MACHINES

Via del Lavoro, 1/3 - 36016 Thiene (VI) - Italia

Tel. 0445/359511 - Fax 0445/370099